

Les plus anciens documents linguistiques de la France  
Corpus : (chOccAnc5)  
Responsable du corpus : Martin Glessgen  
Édition de la charte : C. Brunel

## **chOccAnc415**

|                  |
|------------------|
| Édition critique |
|------------------|

**Vers 1175<sup>la</sup>.**

*Type de document:* Charte: cession.

*Objet:* Abandon aux chevaliers du Temple par Bérenger Ciret et sa sœur, de ce qu'ils avaient au mas Boutinenc, moyennant trente-cinq sous de deniers de Melgueil.

*Auteur:* Bérenger Ciret et Maria, sa sœur.

*Bénéficiaire:* Chevaliers du Temple.

*Lieu de conservation:* Archives départementales de la Haute-Garonne, Ordre de Malte, grand prieuré de Saint-Gilles, commanderie de Sainte-Eulalie (cant. de Cornus, arr. de Saint-Affrique), Saint-Paul, pièce 3.

*Édition antérieure:* C. Brunel, Les plus anciennes chartes en langue provençale. Supplément (Paris, 1952), p. 55-56.

## Transcription de la charte

**1** Conoguda causa sia a-toz omes **2** que eu Berenger Cirez et-eu Maria sa-sor, bonament e-ssas engan e-ssas negu \2 retenement q ue-no-i fam, **3** donam e-laudam e-guirpem e-dasamparam a-Deu et-a-sancta Maria et-a-te, Helias de-Monbru, \3 et-a-totz los cavalers del-Temple, ad-aquels qu-aras i-so ni adenant i-serau, **4** tot aquo que el-mas Botinenc aviam \4 per ·xxxv. sol. de melgoires· **5** Es ne fidanza Uc de-Tornamira e Amatz sos fraire· **6** \5 S. Bernartz Raimunz Vaca e Peire Frotartz, G. de-Castelper, Raolz Fornelz, P. de San Grigori, Helias \6 de-Monbru en-qui-ma fo fait, B. d-Alzobre qui scripsit·

---

### Notes de fiche

[a] Pendant les interventions d'Élie de Monbrun (1148-1175), Bérenger Cirez apparaît dès 1173 jusqu'en 1200, Uc de Tournemire de 1169 à 1180, Peire Frotart de 1163 à 1184, Raoul Fournel de 1156 à 1182.